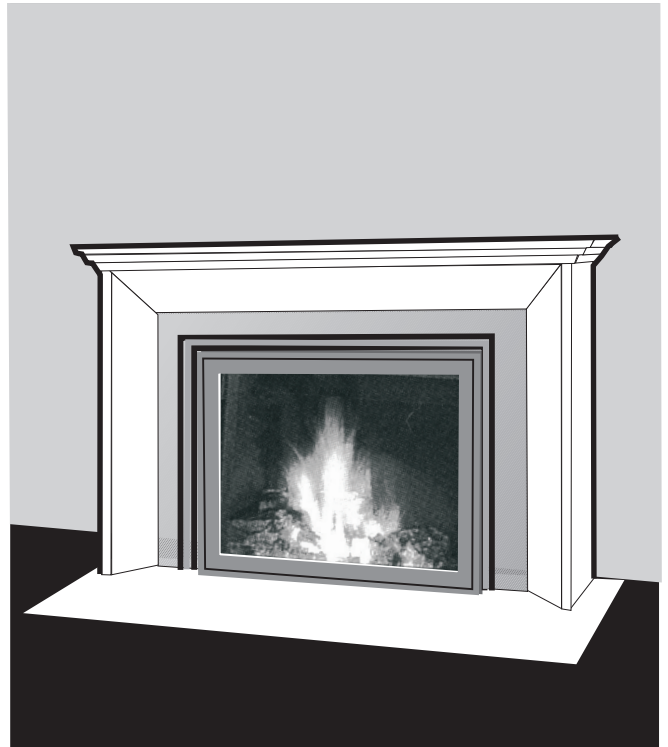


**Manuel d'installation,
d'opération et d'entretien**

LES FOYERS DON-BAR



ENCASTRABLES

Les foyers DON-BAR inc.
Atelier et salle d'exposition: 741, St-Vallier Ouest, Québec (Québec) G1N 1E2
Tél: (418) 686-9114 - Fax: (418) 686-9117
Site Web: www.don-bar.com - Courriel: don-bar@don-bar.com

LES FOYERS

DON-BAR

Manuel d'installation, d'opération et d'entretien

Le manuel est divisé en 5 parties

PARTIE 1: Installation	Page 3
PARTIE 2: Opération et entretien.....	Page 15
PARTIE 3: Liste des pièces	Page 22
PARTIE 4: Feux de cheminée.....	Page 23
PARTIE 5: Garantie.....	Page 24

PARTIE 1: INSTALLATION

1. Avis important

2. Homologation

2.1 Gaines approuvées

3. Avant de commencer l'installation

- 3.1 Vérification de l'âtre existant
- 3.2 Ramonage
- 3.3 Nettoyage et peinture de l'âtre existant
- 3.4 Nettoyage du conduit de la trappe à cendres
- 3.5 Dimensions minimales de l'âtre existant
- 3.6 Hauteur minimale de l'installation

4. Pose de la gaine

- 4.1 Gaine obligatoire
- 4.2 Instructions du fabricant de la gaine
- 4.3 Avaloir trop étroit pour glisser la gaine
- 4.4 Emboîtement des sections de gaine
- 4.5 Solin d'étanchéité
- 4.6 Chapeau

5. Mise en place de l'encastrable

- 5.1 Mise en place de l'encastrable
- 5.2 Lame d'air pour l'option ventilateur sous-sol
- 5.3 Fixation de la gaine à la buse
- 5.4 Boulonnement de la buse
- 5.5 Mise en place finale de l'encastrable

6. Pose du ventilateur (facultatif)

- 6.1 Pose du ventilateur

7. Pose d'une prise d'air extérieur (facultatif)

- 7.1 Prise d'air avec base surélevée
- 7.2 Capuchon extérieur

8. Pose des contours de finition

- 8.1 Cadres plats et contours ventilés

9. Pose de la protection de plancher

- 9.1 Protection de plancher incombustible

10. Manteau de foyer combustible

- 10.1 Dégagements requis

11. Clapet anti-refoulement (facultatif)

- 11.1 Pose du clapet anti-refoulement (option)

12. Pose du déflecteur intérieur

- 12.1 Pose du déflecteur intérieur

13. Correction d'unâtre trop grand

- 13.1 Matériaux combustibles
- 13.2 Charpente métallique
- 13.3 Encastrable amovible
- 13.4 Finition incombustible

14. Dégagement latéral

- 14.1 Dégagements latéraux aux murs combustibles

PARTIE 1: INSTALLATION DE L'ENCASTRABLE

1. Avis important

MISE EN GARDE: Toute modification, altération ou substitution des composantes ou des consignes d'installation, d'opération ou d'entretien peut entraîner l'annulation de la garantie et mettre votre sécurité en danger.

1.1 INTERDICTION D'INSTALLER L'ENCASTRABLE DANS UN FOYER PRÉFABRIQUÉ À DÉGAGEMENT NUL: Votre encastrable est conçu pour être installé à l'intérieur d'unâtre traditionnel en maçonnerie massive. Il est interdit d'installer l'encastrable à l'intérieur d'un foyer isolé du type à dégagement zéro. La puissance de chauffe de l'encastrable pourrait provoquer un incendie.

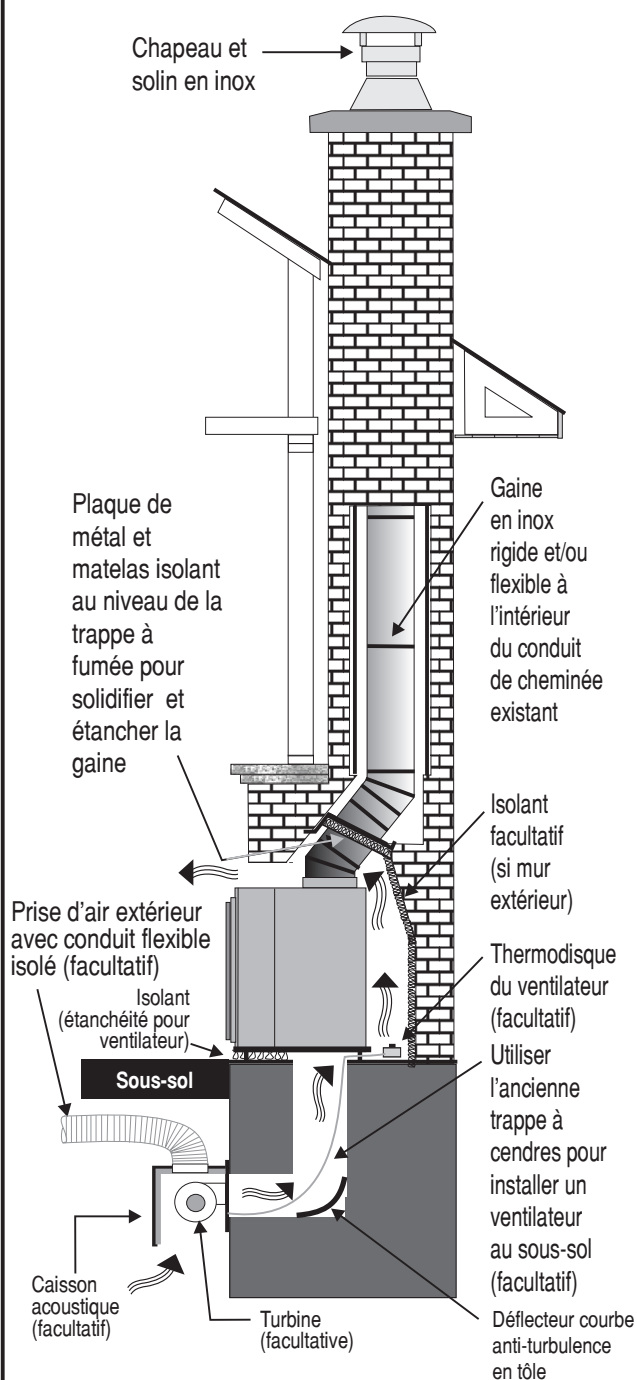
1.2 Avant de commencer l'installation, lisez attentivement ce manuel et prenez contact avec les autorités compétentes pour vérifier si, dans votre localité, un permis est exigé pour l'installation d'un encastrable dans un foyer existant.

1.3 L'installation doit être exécutée en accord avec les instructions du présent manuel et avec les codes locaux selon ce qui est le plus restrictif.

1.4 Votre encastrable peut être installé par quelqu'un possédant des connaissances de base en menuiserie. Si vous doutez de votre compétence pour exécuter vous-même l'installation, n'hésitez pas à confier le travail à un professionnel reconnu en installation de foyers.

1.5 Avant de faire un premier feu, lisez les instructions d'opération de la Partie 2.

Installation type à l'intérieur d'un foyer de maçonnerie existant (avec gaine rigide)



DESSIN NO 1

2. Homologation

2.1 Gaines approuvées: L'encastrable doit être raccordé à une gaine de cheminée en acier inoxydable (conduit flexible et/ou rigide), portant l'homologation ULC-S635 (2100 degrés). Pour le diamètre de la gaine, consulter la fiche technique de l'encastrable (Page 14).

3. Avant de commencer l'installation

3.1 Vérification de l'âtre existant: Avant de commencer l'installation, inspecter l'âtre et le conduit de cheminée existants pour en évaluer l'état. Consolider tout élément de maçonnerie instable ou risquant de se détacher.

3.2 Ramonage: Ramoner le conduit de cheminée existant sans oublier de nettoyer la tablette à fumée à l'intérieur de l'âtre.

3.3 Nettoyage et peinture des parois de l'âtre existant: Brosser et nettoyer les parois de l'âtre existant pour enlever toute suie ou cendre afin d'empêcher ces particules de pénétrer dans la maison suite à la circulation de l'air autour du caisson. Appliquer ensuite, sur les parois intérieures de l'âtre, une couche de peinture noire résistante à la chaleur pour en uniformiser la couleur car l'intérieur de l'âtre peut être visible après l'installation de l'encastrable.

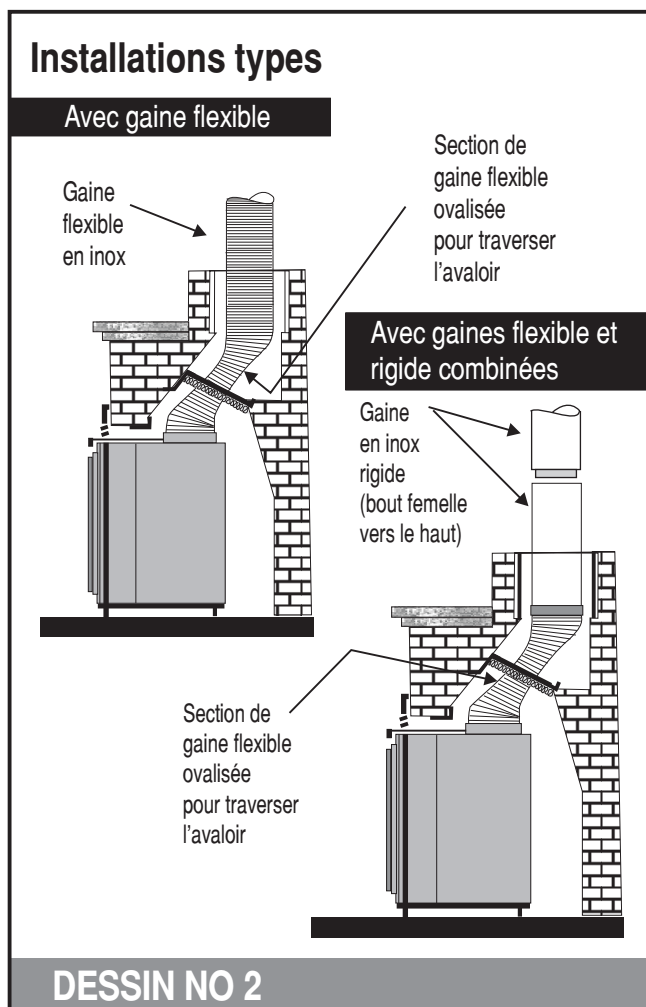
3.4 Nettoyage du conduit de la trappe à cendres: Si l'on pense utiliser le conduit de la trappe à cendres comme conduit de ventilation pour installer un ventilateur au sous-sol, prendre soin de bien le nettoyer avant (*Dessin no 1*).

3.5 Dimensions minimales de l'âtre existant: Consulter les dimensions indiquées au tableau de la page 15 tout en respectant un espace continu d'au moins 1" (25 mm) au dos et sur le dessus de l'encastrable pour permettre la ventilation du caisson. Sur les côtés, laisser un espace minimal de 1/2" (12 mm) pour permettre la dilatation.

3.6 Hauteur minimale de l'installation: 15 pieds (4600 mm) pour un bon fonctionnement. Distance mesurée à partir du plancher où repose l'encastrable jusqu'au sommet de la cheminée

4. Pose de la gaine

4.1 Gaine obligatoire: L'encastrable doit être obligatoirement raccordé à une gaine homologuée, en acier inoxydable, du type flexible ou du type rigide ou une combinaison des deux. La gaine doit être continue à partir de l'encastrable jusqu'au sommet de la cheminée.



4.2 Instructions du fabricant de la gaine: La gaine doit être installée en accord avec les instructions écrites de son fabricant et le présent manuel là où celui-ci est plus restrictif.

4.3 Avaloir trop étroit pour y glisser la gaine: Si l'avaloir de la cheminée s'avérait trop étroit pour permettre le passage de la gaine, opter pour l'une des deux solutions suivantes:

1. Pratiquer, dans l'avaloir, une ouverture de diamètre suffisant pour permettre le passage de la gaine;
2. Ovaliser une section de gaine flexible et l'utiliser pour traverser l'avaloir (*Dessin no 2*).

4.4 Emboîtement des sections de gaine: Assembler et fixer les sections de gaine en plaçant toujours le bout femelle vers le haut de façon que l'écoulement de la condensation puisse se faire à l'intérieur du conduit (*Dessin no 2*).

4.5 Solin d'étanchéité: Poser, au sommet de la cheminée, un solin métallique étanche. Sceller le joint entre le solin et la tête de la cheminée.

4.6 Chapeau: Installer un chapeau parapluie au sommet de la gaine.

5. Mise en place de l'encastrable

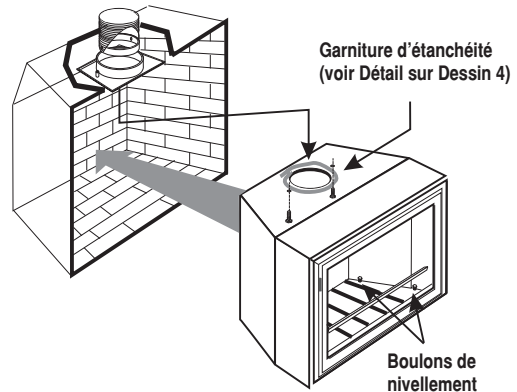
5.1 Mise en place de l'encastrable: Il existe trois façons d'installer l'encastrable dans un âtre de maçonnerie.

1. **Pose directe sur le fond de l'âtre de maçonnerie (*Dessin no 3A*):** Si le fond de l'âtre est plat et en bon état, glisser simplement le caisson dans l'âtre et le mettre au niveau en ajustant les 4 boulons de nivellement situés à chacun des coins intérieurs de l'encastrable.
2. **Pose avec la plaque d'assise facultative:** Installer la plaque d'assise au fond de l'âtre. Ajuster sa hauteur au moyen des quatre boulons de mise à niveau. Pour empêcher tout

Mise en place du caisson

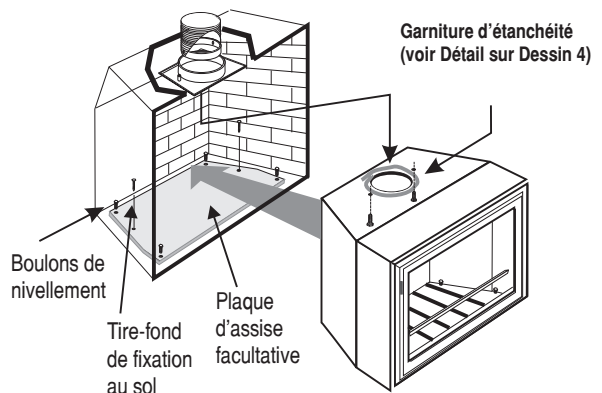
A Installation directement dans l'âtre (sans plaque d'assise)

Méthode appropriée si le fond de l'âtre est acceptable ou si l'espace est limité en hauteur



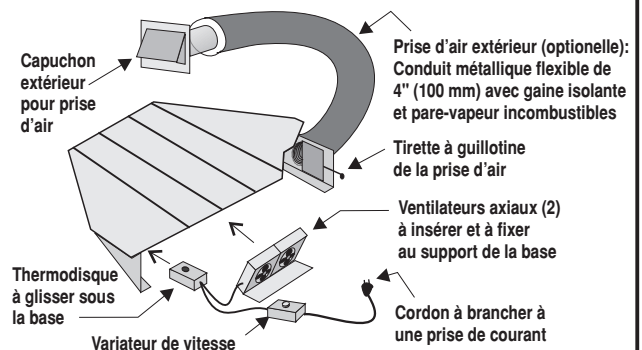
B Installation sur une plaque d'assise

Méthode appropriée si le fond de l'âtre est endommagé ou trop bas

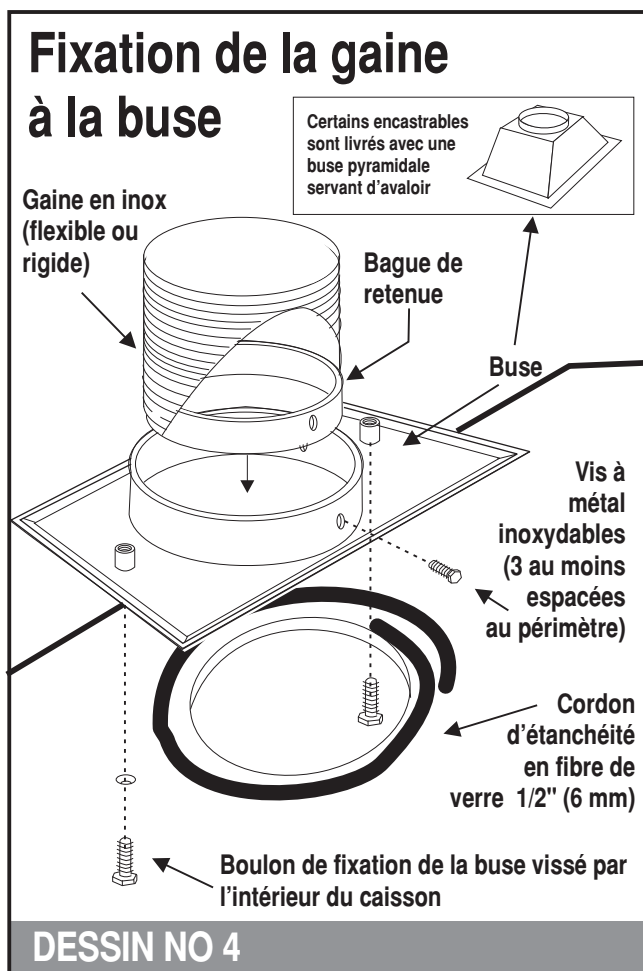


C Installation sur une base surélevée

Méthode appropriée pour surélever l'encastrable, ou pour l'installation d'une prise d'air extérieur et/ou de ventilateurs en façade. La base surélevée remplace alors la plaque d'assise du dessin B ci-dessus.



DESSIN NO 3



déplacement, fixer la plaque d'assise au fond de l'âtre moyen de 2 tire-fonds à béton (*Dessin no 3B*).

3. Pose sur une base surélevée: Si l'on désire augmenter la hauteur de l'encastrable ou encore installer une prise d'air extérieur et/ou des ventilateurs en façade, on peut installer le caisson sur une base surélevée. Placer la base dans l'âtre, ajuster les boulons de nivellement et fixer la base en place (*Dessin no 3C*).

5.2 lame d'air pour l'option ventilateur de sous-sol: Si l'on compte utiliser l'ancienne trappe à cendres comme conduit d'air pour un ventilateur placé au sous-sol (*Dessins no 1 et 5C*), il faut obstruer au moyen de laine isolante le vide avant sous la plaque d'assise pour empêcher le sortie de l'air sous le devant du caisson (*Dessin no 1*).

5.3 Fixation de la gaine à la buse: Fixer la gaine à la buse de l'encastrable en utilisant la bague intérieure fournie à cette fin. Prendre la gaine en sandwich et la fixer solidement avec au moins trois vis à métal inoxydable, tel qu'indiqué (*Dessin no 4*). Pour les modèles 98-78 et 98-87 ainsi que les encastrables en coin ou à deux faces, la buse est surmontée d'un avaloir en pyramidal.

5.4 Boulonnement de la buse: Boulonner solidement sur le dessus de l'appareil la buse retenant la gaine. Utiliser les deux boulons fournis à cette fin et le cordon d'étanchéité.

5.5 Mise en place finale de l'encastrable: Glisser et ajuster simplement l'encastrable à sa place finale dans l'âtre. Aucune fixation n'est nécessaire, le poids de l'appareil étant suffisant pour le maintenir en place.

6. Pose du ventilateur (facultatif)

6.1 Pose du ventilateur: Il existe trois façons d'installer un ventilateur pour augmenter la puissance de chauffe de l'encastrable:

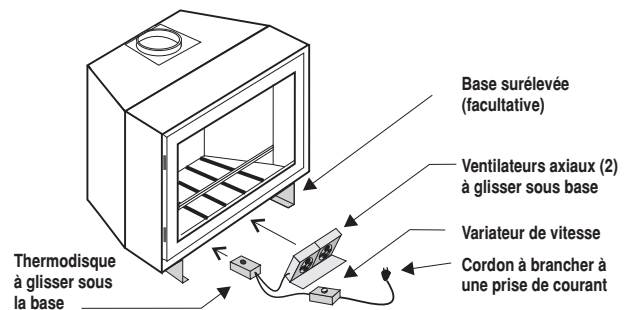
.1 Ventilateur placé sous la base surélevée (*Dessin no 5A*): Ce kit de ventilateurs est livré avec un thermodisque et un variateur de vitesse raccordé à un cordon à brancher à une prise de courant. Ajuster le degré d'inclinaison désiré pour les ventilateurs puis glisser simplement les ventilateurs et le thermodisque sous la base. Aucune fixation n'est requise.

.2 Ventilateurs latéraux (*Dessin no 5B*): Ce kit est livré avec un thermodisque et un variateur de vitesse raccordé à un cordon à brancher à une prise de courant. Placer les ventilateurs de part et d'autre du caisson en ajustant l'angle au besoin. Placer également le thermodisque dans l'âtre. Aucune fixation n'est requise.

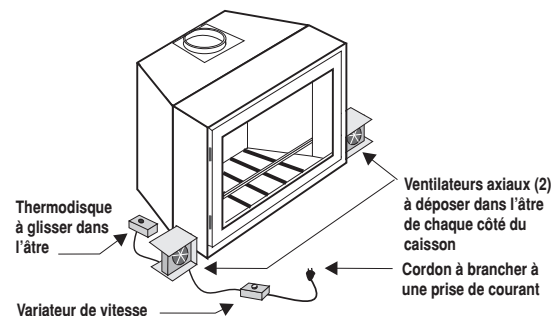
.3 Ventilateur installé au sous-sol (Dessin no 5C): Pour une puissance de ventilation maximale, on peut, si elle est disponible, utiliser la trappe à cendres du foyer de maçonnerie en guise de conduit de ventilation. Il suffit d'installer un ventilateur centrifuge au sous-sol. Pour ce faire, on doit avoir laissé une lame d'air d'au moins 1" (25 mm) sous l'encastrable. Il est important d'installer un déflecteur anti-turbulence en tôle dans le coude à 90 degrés au bas conduit de la trappe à cendres. Le ventilateur est livré avec un thermodisque (à placer dans l'âtre) et un caisson acoustique sur lequel on peut raccorder une prise d'air extérieur. S'assurer de bien nettoyer le conduit de la trappe à cendres ainsi que l'âtre avant de mettre le ventilateur en marche.

Pose des ventilateurs (facultatif)

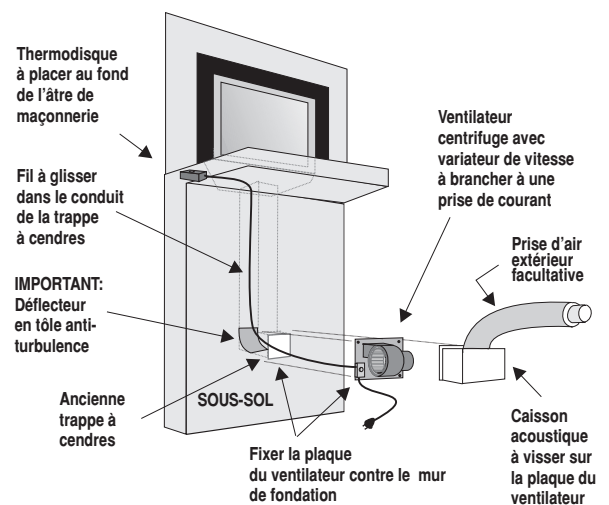
A Ventilateurs avec base surélevée



B Ventilateurs latéraux

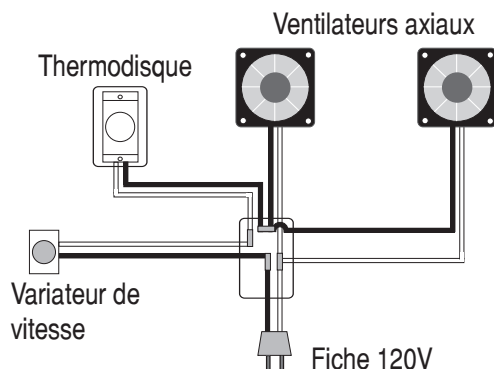


C Ventilateur centrifuge au sous-sol

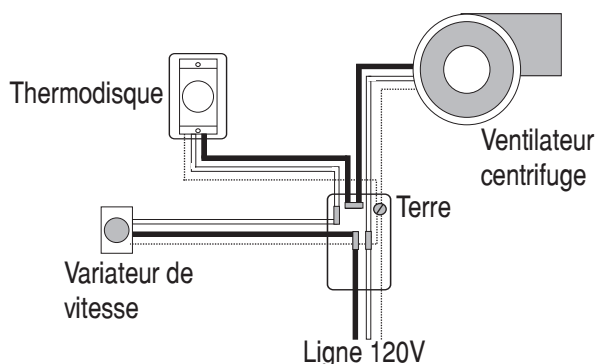


DESSIN NO 5

Raccords électriques des ventilateurs axiaux des Dessins 5A et 5B

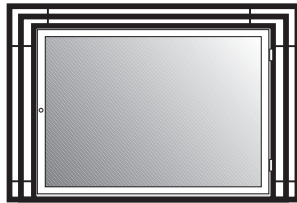


Raccords électriques du ventilateur centrifuge du Dessin 5C

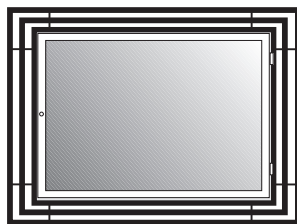


Choix de cadres et contours pour les caissons

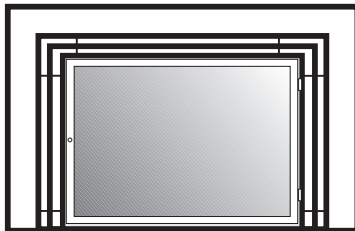
Contour ventilé à 2 lames sur 3 côtés



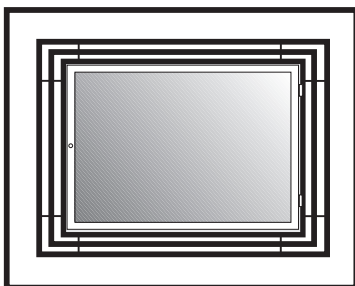
Contour ventilé à 2 lames sur 4 côtés



Contour ventilé à lames sur 3 côtés plus cadre plat ventilé 3 côtés



Contour ventilé à 2 lames sur 4 côtés plus cadre plat ventilé 4 côtés



NOTE: possibilité d'autres modèles sur mesures

DESSIN NO 6

7. Pose d'une prise d'air extérieur

7.1 Prise d'air extérieur de la base surélevée (Dessin no 3C): La prise d'air extérieur est facultative avec la base surélevée. Pour l'installer il faut percer un trou de 4" (100 mm) de diamètre dans un des murs de maçonnerie de l'âtre en direction de l'extérieur. Pour la prise d'air, n'utiliser qu'un conduit flexible en aluminium de 4" (100 mm) de diamètre intérieur, et muni d'un isolant et d'un pare-vapeur incombustibles. **IMPORTANT: Ne pas installer de conduits en matières plastiques car ils ne résisteront pas à la chaleur dégagée par l'encastrable.**

7.2 Capuchon extérieur: À l'extérieur, poser un capuchon avec grillage pare-oiseau. Bien sceller le pourtour du conduit isolé à l'endroit où il traverse le mur de maçonnerie, autant du côté intérieur que du côté extérieur.

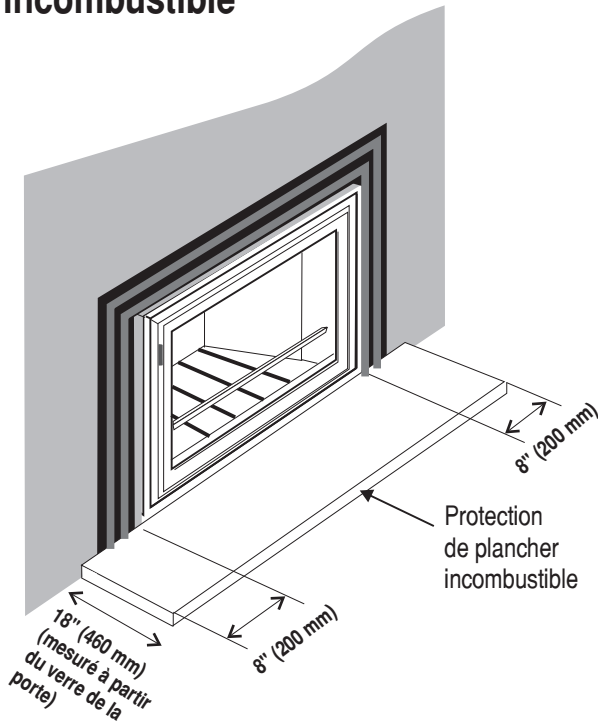
8. Pose des contours de finition

8.1 Cadres plats et contours ventilés (Dessin no 6): Les contours plats ou ventilés (3 ou 4 côtés) s'installent en les glissant en place sur le caisson. Plusieurs combinaisons sont possibles. Consulter le *Dessin no 6* pour connaître toutes les combinaisons offertes. **À noter qu'un espace d'air ventilé de 2" (50 mm) sur le dessus du caisson et de 1/8" (3 mm) de chaque côté du caisson reste toujours obligatoire si on n'installe pas de contour de finition.**

9. Pose de la protection de plancher

9.1 Protection de plancher incombustible (Dessin no 7): Une protection incombustible doit être installée devant le foyer pour protéger le plancher adjacent contre la chute accidentelle de tisons. La protection incombustible doit se prolonger au moins 18" (460 mm) en avant de la porte de l'encastrable et 8" (200 mm) de chaque

Pose de la protection de plancher incombustible

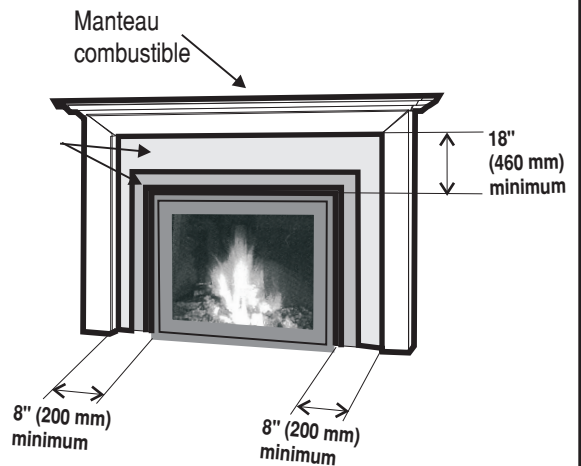


DESSIN NO 7

10. Manteau combustible

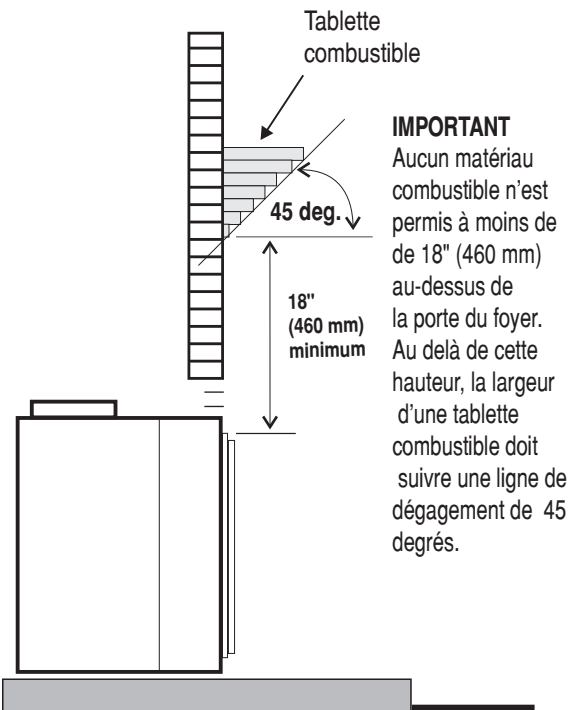
10.1 Dégagements requis: Si l'on désire installer un manteau de foyer combustible on doit respecter les dégagements minimaux indiqués au *Dessin 8*.

Dégagements pour la pose d'un manteau combustible



côté. La protection existante devra être prolongée si nécessaire pour respecter cette norme. La protection peut consister en:

- Dalles ou carreaux de pierre (marbre, granite, ardoise, etc.) ou de céramique d'au moins 3/8" (8 mm) d'épaisseur, collés en place;
- Briques de béton ou de terre cuite, collées en place;
- Pour une protection de plancher on peut aussi fixer en place soit une plaque de métal d'au moins 0.015" (0,38 mm) d'épaisseur ou soit un panneau de ciment composite incombustible d'au moins 3/8" (10 mm) d'épaisseur (type Durok).



IMPORTANT
Aucun matériau combustible n'est permis à moins de 18" (460 mm) au-dessus de la porte du foyer. Au delà de cette hauteur, la largeur d'une tablette combustible doit suivre une ligne de dégagement de 45 degrés.

DESSIN NO 8

11. Clapet anti-refoulement

11.1 Clapet anti-refoulement (optionnel): On l'installe s'il y a manque de tirage de la cheminée ou si une pression négative existe dans la maison.

Le clapet anti-refoulement aidera à éviter les refoulements de fumée lors de l'ouverture de la porte vitrée. Pour les détails de pose du clapet anti-refoulement suivre les indications du *Dessin no 26*.

12. Pose du déflecteur intérieur

12.1 Déflecteur intérieur (optionnel): Suivre les indications du *Dessin no 27*.

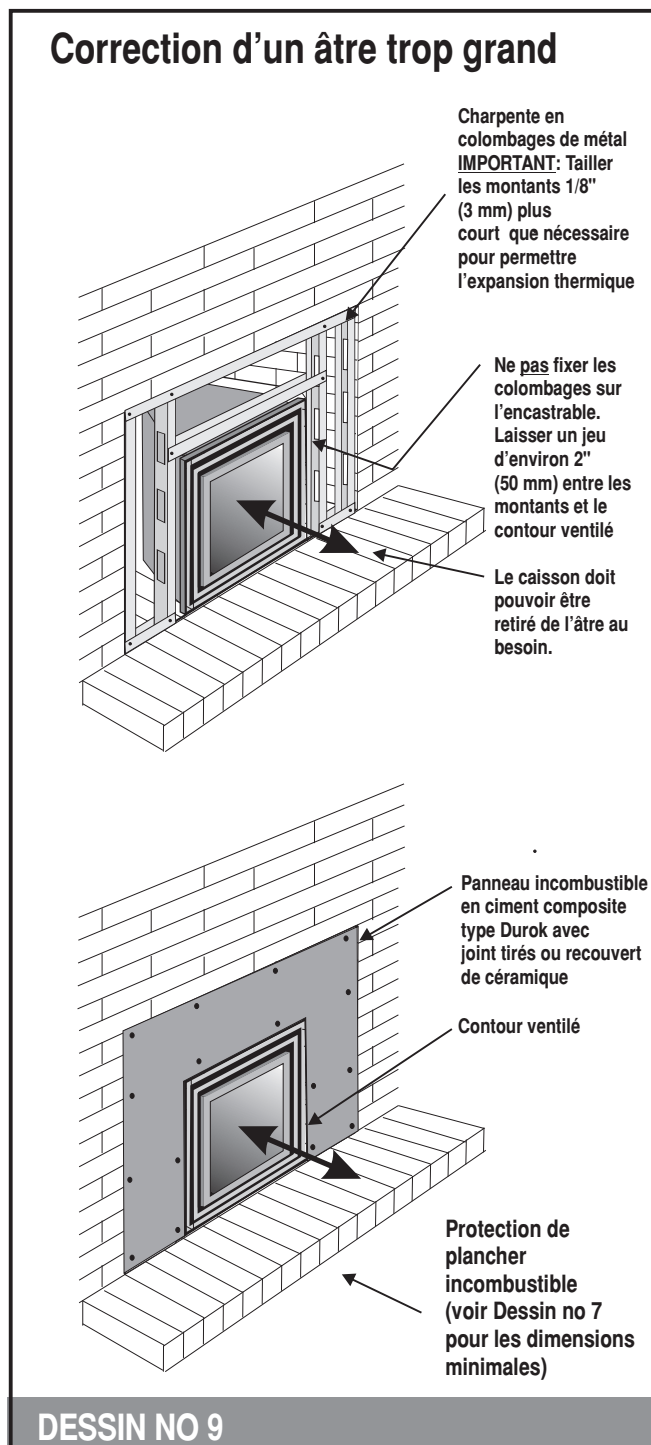
13. Correction d'unâtre trop grand

13.1 Matériaux incombustibles (Dessin no 9 : N'utiliser que des matériaux 100% incombustibles pour réduire la surface d'unâtre trop grand. En cas de doute, informez-vous auprès de Don-Bar.

13.2 Charpente métallique: Charpenter l'espace à combler en utilisant uniquement des montants métalliques. Prévoir que les montants métalliques s'allongeront quelque peu sous l'effet de la chaleur. Les tailler 1/8" (3 mm) plus courts que requis pour accommoder l'expansion thermique

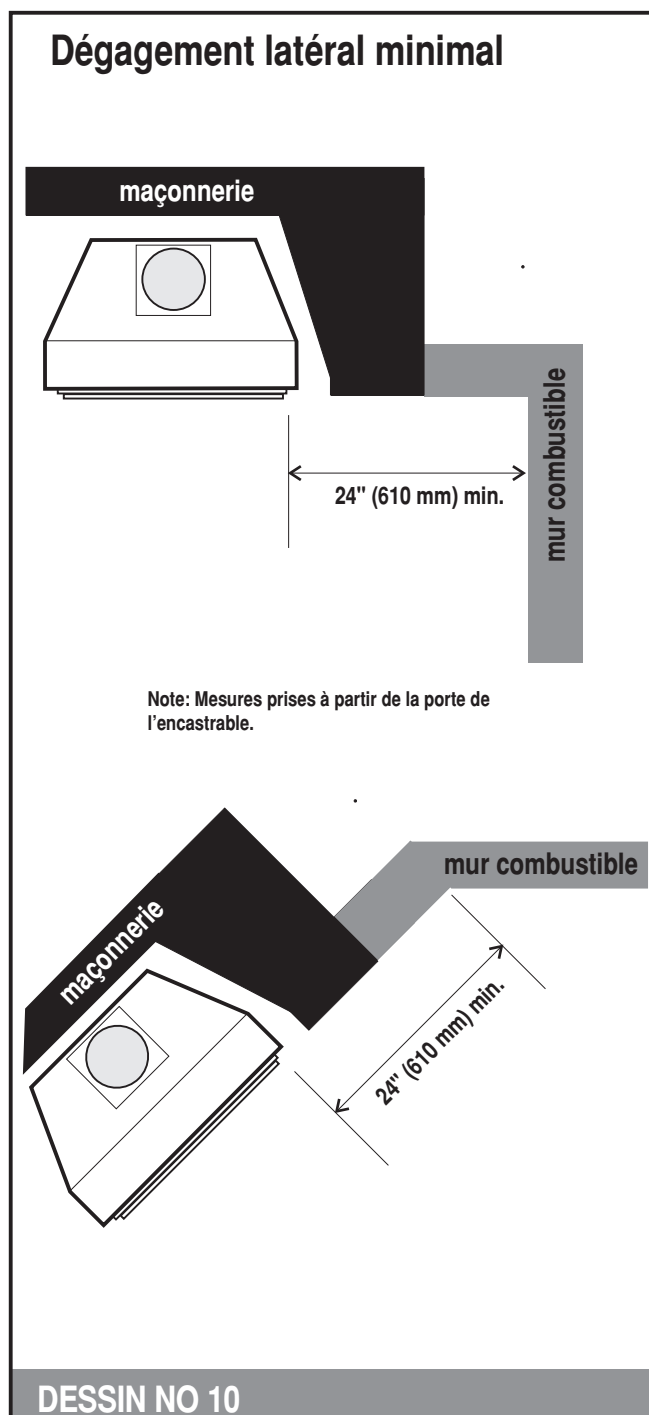
13.3 Encastrable amovible: L'encastrable doit toujours rester amovible. Laisser un espace libre d'au moins 2" (50 mm) entre la charpente métallique et le contour ventilé. Aucun montant métallique ne doit être fixé contre l'encastrable ou contre son contour ventilé.

13.4 Finition incombustible (Dessin no 9): Utiliser uniquement des panneaux 100% incombustibles en ciment composite de type Durok. Tirer les joints ou, au choix, recouvrir la surface de carreaux de céramique.

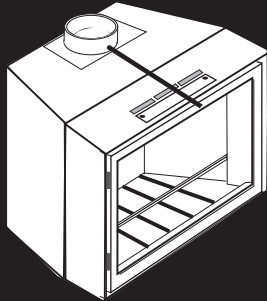


14. Dégagement latéral

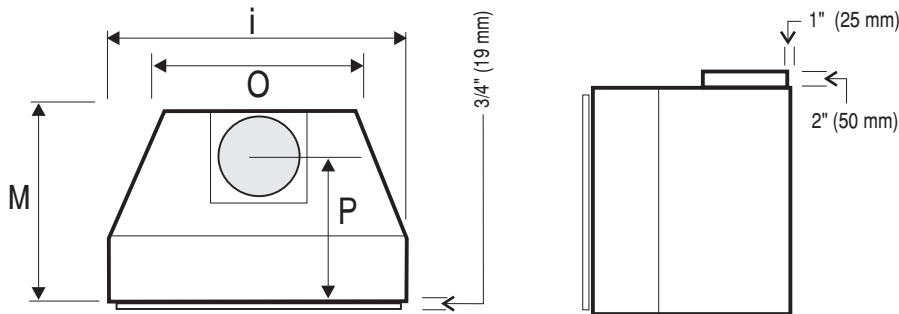
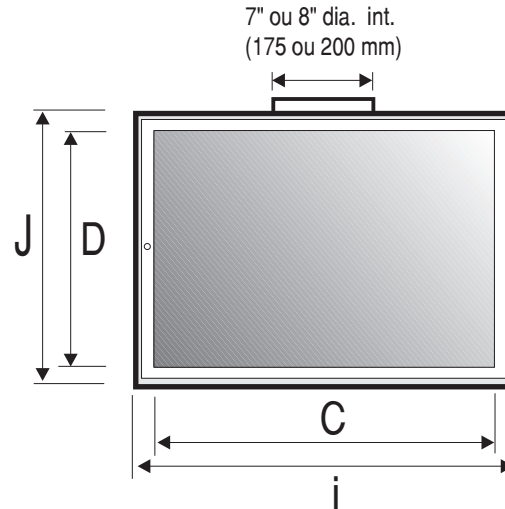
14.1 Dégagement minimal par rapport à un mur latéral : Suivre les indications du *Dessin no 10* lorsque l'encastrable est installé à proximité d'un mur combustible.



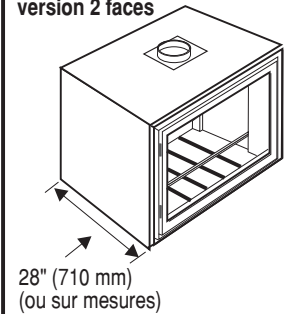
Encastrable de foyer



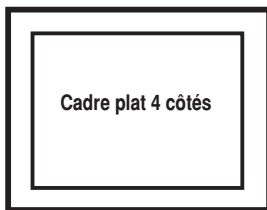
Pas à l'échelle



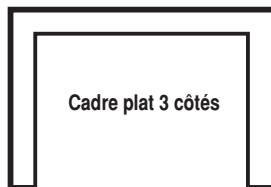
Les caissons sont aussi disponibles en version 2 faces



Cadres et contours optionnels



Cadre plat 4 côtés



Cadre plat 3 côtés



Contour ventilé à 2 lames sur 3 côtés



Contour ventilé à 2 lames sur 4 côtés

Note: Les cadres plats et les contours ventilés à 2 lames ont 3-1/4" (83 mm) de largeur. Ils peuvent également être fabriqués sur mesures spéciales.

	69-52	69-61	69-69	69-80	80-60	80-69	80-80	98-78	98-87
i	24" (610 mm)	24" (610 mm)	24" (610 mm)	24" (610 mm)	28-1/4" (707 mm)	28-1/4" (707 mm)	28-1/4" (707 mm)	33-1/2" (851 mm)	33-1/2" (851 mm)
J	17-3/8" (440 mm)	21" (533 mm)	24" (610 mm)	28-1/4" (707 mm)	20-3/8" (517 mm)	24" (610 mm)	28-1/4" (707 mm)	25-3/4" (654 mm)	29-3/4" (756 mm)
C	19-3/4" (502 mm)	19-3/4" (502 mm)	19-3/4" (502 mm)	19-3/4" (502 mm)	24" (610 mm)	24" (610 mm)	24" (610 mm)	29-1/4" (743 mm)	29-1/4" (743 mm)
D	13" (330 mm)	13" (330 mm)	19-3/4" (502 mm)	19-3/4" (502 mm)	16" (406 mm)	16" (406 mm)	19-3/4" (502 mm)	21-1/4" (540 mm)	21-1/4" (540 mm)
M	19-1/4" (490 mm)	19-1/4" (490 mm)	19-1/4" (490 mm)	19-1/4" (490 mm)	21-1/4" (540 mm)	21-1/4" (540 mm)	21-1/4" (540 mm)	21-1/4" (540 mm)	21-1/4" (540 mm)
O	17-1/4" (438 mm)	17-1/4" (438 mm)	17-1/4" (438 mm)	17-1/4" (438 mm)	17-1/4" (438 mm)	17-1/4" (438 mm)	17-1/4" (438 mm)	21-1/8" (537 mm)	21-1/8" (537 mm)
P	14-1/4" (362 mm)	14-1/4" (362 mm)	14-1/4" (362 mm)	14-1/4" (362 mm)	16-1/4" (413 mm)	16-1/4" (413 mm)	16-1/4" (413 mm)	16-1/4" (413 mm)	16-1/4" (413 mm)

PARTIE 2: OPERATION ET ENTRETIEN

1. Fonctionnement général

- 1.1 Contrôle de la combustion
- 1.2 Contrôle de l'entrée d'air
- 1.3 Contrôle de la sortie de la fumée

2. Précautions avant de faire un premier feu

- 2.1 Apport d'air suffisant
- 2.2 Prévenir les refoulements de fumée

3. Le bois

- 3.1 Combustibles autorisés
- 3.2 Combustibles interdits
- 3.3 Essences de bois recommandées
- 3.4 Bois vert

4. Le feu

- 4.1 Ouverture du clapet de sortie (ou du déflecteur à fumée coulissant du modèle HE)
- 4.2 Feu d'ambiance ouvert
- 4.3 Feu à combustion lente
- 4.4 Comment partir un feu
- 4.5 Pare-étincelles obligatoire si le foyer est chauffé porte ouverte
- 4.6 Éviter la surchauffe
- 4.7 Liquides inflammables interdits
- 4.8 Fumée lors du premier feu
- 4.9 Attention très chaud
- 4.10 Tisonnier et gants

5. Les cendres

- 5.1 Enlèvement des cendres
- 5.2 Récipient métallique
- 5.3 Engrais naturel

6. Entretien et protection du foyer

- 6.1 Entretien du fini
- 6.2 Pour repeindre le foyer
- 6.3 Entreposage du foyer

7. Entretien de la porte vitrée

- 7.1 Entretien du verre
- 7.2 Remplacement du verre
- 7.3 Garnitures d'étanchéité de la porte

8. Pose de la grille barbecue

- 8.1 Installation de la grille barbecue

9. Entretien de la cheminée

- 9.1 Formation et enlèvement de la créosote
- 9.2 Inspection et entretien régulier
- 9.3 Enlèvement des accumulations de cendres

10. Pose du pare-étincelles

- 10.1. Pare-étincelles

11. Clapet anti-refoulement

- 11.1 Pose du clapet anti-refoulement (optionnel)

12. Pose du déflecteur intérieur

- 12.1 Pose du déflecteur intérieur

13. Humidité et condensation

- 13.1 Humidité excessive et condensation

PARTIE 2: OPÉRATION ET ENTRETIEN

1. Fonctionnement général

1.1 Contrôle de la combustion: Le contrôle de la combustion s'effectue au moyen de deux clés. La première, commune à tous les encastrable Don-Bar (*Dessin no 20*), régule l'entrée d'air dans la chambre à combustion. La deuxième contrôle la vitesse de sortie de la fumée. Cette deuxième clé peut être soit de type standard (*Dessin no 21*) ou soit de type haute efficacité HE (*Dessin no 22*).

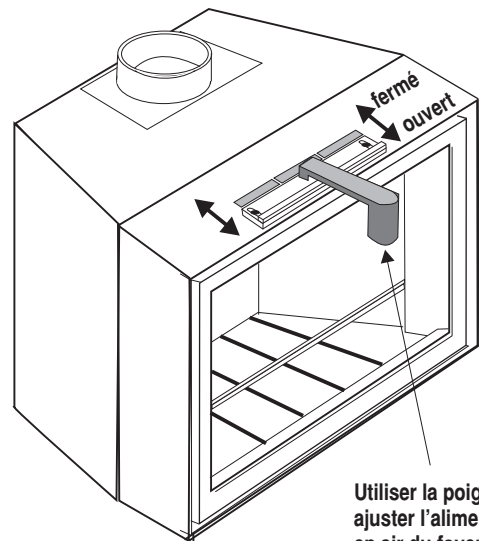
1.2 Contrôle de l'entrée d'air (*Dessin no 20*): La clé d'air de combustion est située au-dessus de la porte du foyer. On la déplace avec la poignée amovible. Pour alimenter le feu en air, il faut tirer la poignée vers soi. Pour diminuer l'entrée d'air, il faut la pousser. La position de cette clé variera en fonction de l'intensité désirée du feu, du tirage de la cheminée et du degré d'humidité du bois. Règle générale, plus on diminue l'apport d'air, plus le bois se consume lentement. Plus on l'augmente, plus le feu est vif et vigoureux.

1.3 Contrôle de la sortie de la fumée: La clé est située au centre du foyer, au-dessus de la clé d'entrée d'air. On l'actionne avec la poignée amovible. Deux modèles existent:

.1 Le clapet standard (*Dessin no 21*): Fermé, il ralentit la sortie de la fumée et fait monter la température dans la chambre à combustion. Ouvert, il facilite l'allumage et rend possible les feux d'ambiance avec pare-étincelles ainsi que l'utilisation du BBQ.

.2 La déflecteur à fumée coulissant du modèle haute efficacité HE (*Dessin 22*): Fermé, il augmente l'efficacité d'un feu à combustion lente en rebrûlant les gaz combustibles contenus dans la fumée. Ouvert, il facilite l'allumage et rend possible les feux d'ambiance avec pare-étincelles ainsi que l'utilisation du BBQ.

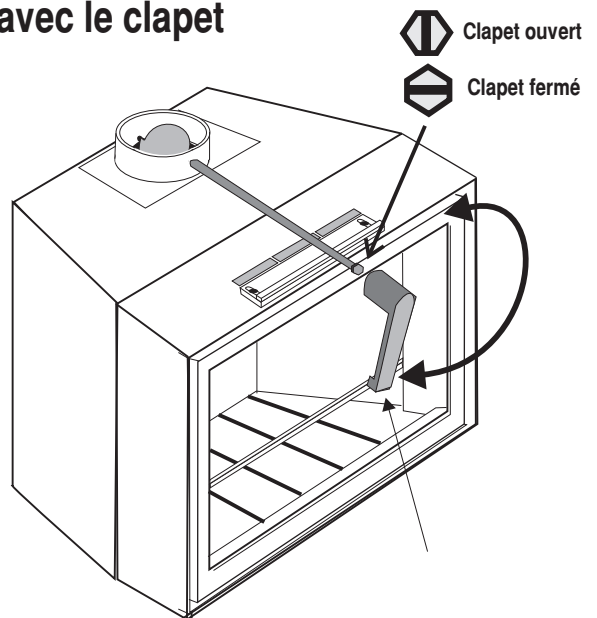
Utilisation de la poignée amovible pour régler l'entrée d'air



Utiliser la poignée pour ajuster l'alimentation en air du foyer

DESSIN NO 20

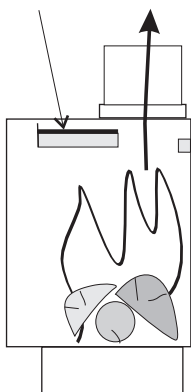
Utilisation de la poignée amovible avec le clapet



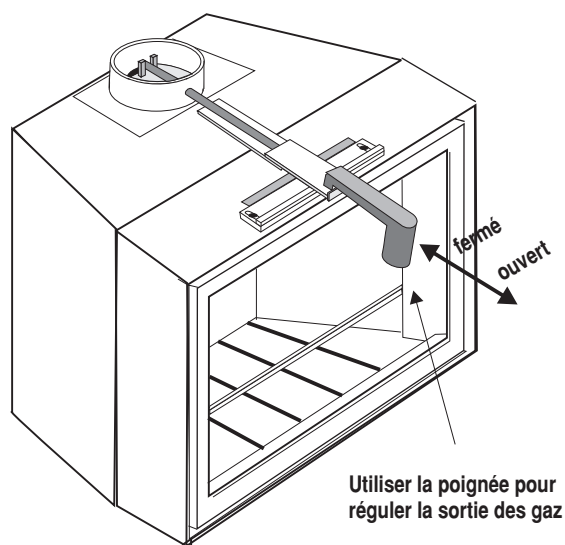
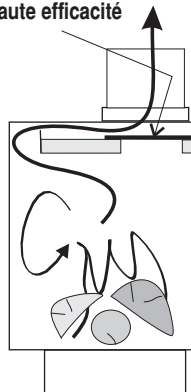
DESSIN NO 21

Défecteur à fumée coulissant HE

Défecteur à fumée coulissant ouvert pour feux d'ambiance



Défecteur à fumée coulissant fermé pour feux à combustion contrôlée haute efficacité



DESSIN NO 22

2. Précautions avant de faire un premier feu

2.1 Apport d'air suffisant: Un feu de bois demande beaucoup d'air. Toujours s'assurer que l'apport d'air neuf est suffisant pour soutenir la combustion. Si la pièce est sous pression négative, ou trop hermétique, ou si des appareils

de ventilation fonctionnent, il peut être nécessaire d'entrouvrir une porte ou une fenêtre à proximité pour assurer un apport d'air suffisant et ainsi rétablir une pression neutre.

2.2 Prévenir les refoulements de fumée: Votre foyer a été conçu et testé pour fonctionner sans refoulement de fumée dans des conditions d'opération normales et lorsqu'installé selon les instructions du présent manuel. Par contre, certaines conditions hors de notre contrôle, peuvent provoquer des refoulements de fumée. Les foyers DON-BAR ne peuvent garantir l'absence de refoulements de fumée mais, si ce phénomène survenait, il faudrait porter une attention spéciale aux situations suivantes: ventilateurs mécaniques en marche (hotte de cuisine, sècheuse, système de chauffage à air chaud, échangeur d'air), courants d'air ou pression négative dans la pièce, hauteur inadéquate de la cheminée, constructions extérieures particulières qui peuvent nuire au tirage de la cheminée et provoquer des refoulements, niveau d'humidité trop élevé dans la maison ce qui peut occasionner la formation de glace dans la cheminée et nuire au tirage, trop grand nombre de coudes, vents forts, etc.

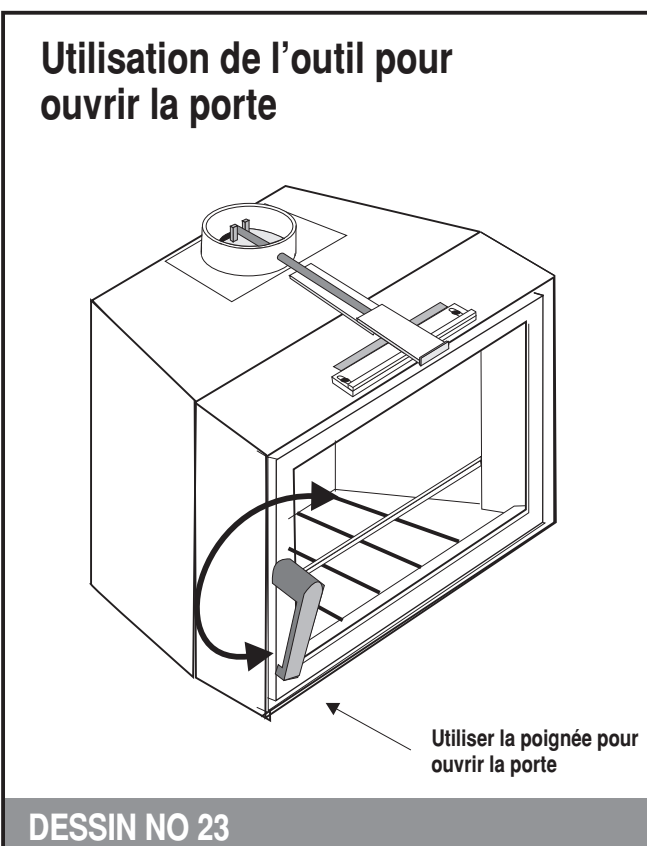
3. Le bois

3.1 Combustibles autorisés: Votre foyer est conçu pour consommer uniquement du bois et du charbon de bois. Pour l'allumage, utiliser seulement du papier journal et du petit bois.

3.2 Combustibles interdits: Charbon anthracite, mélamine, bois traité, panneaux de particules et autres matériaux composites. Ces matériaux dégagent des températures très élevées et des gaz corrosifs qui peuvent endommager irrémédiablement votre installation et annuler la garantie.

3.3 Essences de bois recommandées: Pour un rendement optimal et économique, utiliser uniquement du bois dur et sec tel que l'érable, le chêne, le merisier, le bouleau, etc. L'utilisation d'un bon bois de chauffage sec réduira la formation de créosote. Éviter les bois mous, les résineux ainsi que les bois verts qui produisent beaucoup de créosote.

3.4 Bois vert: Si vous avez du bois vert, avant de l'utiliser, remisez-le dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la pluie, aussi longtemps que possible, pour le faire sécher. Le bois qui a bien



séché se repère facilement: il fendille aux extrémités et devient plus léger parce que moins saturé d'eau.

4. Le feu

4.1 Ouverture du clapet de sortie (ou du déflecteur à fumée coulissant du modèle HE):

Avant d'allumer le foyer, toujours ouvrir le déflecteur à fumée coulissant. On ouvre le déflecteur coulissant avec la poignée amovible tel qu'indiqué (*Dessins no 21 ou 22*).

4.2 Feu d'ambiance ouvert: La clapet de sortie (ou le déflecteur coulissant du modèle HE) et la clé de l'entrée d'air doivent être complètement ouverts. Toujours utiliser le pare-étincelles. Dans le cas d'un feu avec porte ouverte, le régulateur de l'entrée d'air est inopérant.

4.3 Feu à combustion lente: Commencer en suivant les instructions de 4.2 pour un feu d'ambiance ouvert. Par la suite, lorsque des tisons commenceront à se former, que la flamme deviendra moins vive, et que la cheminée sera bien réchauffée, vous pourrez alors fermer le clapet de sortie (ou le déflecteur à fumée coulissant du modèle HE) et réduire graduellement l'entrée d'air pour augmenter la puissance de chauffe.

4.4 Comment partir un feu: Pour partir un bon feu, commencer par placer 4 à 5 boules de papier journal dans le foyer. Placer ensuite, sur le papier journal, une dizaine de petits morceaux de bois d'allumage bien sec. Déposer ensuite sur le tout deux ou trois bûches de petites dimensions. Allumer le papier journal à 4 ou 5 endroits. Lorsque le petit bois d'allumage aura pris feu, ajouter une ou deux bonnes bûches. Durant l'allumage, laisser la porte légèrement entrouverte; ceci activera le feu.

4.5 Pare-étincelles obligatoire lorsque le foyer est chauffé porte ouverte: Le pare-étincelles offert en option avec le foyer doit être en place en tout temps lorsque le foyer est en opération continue avec la porte ouverte.

4.6 Éviter la surchauffe: Évitez de surcharger votre foyer et alimentez-le régulièrement. Évitez de faire des feux rapides et très chauds (feux de papier, de carton ou petit bois). Ces feux peuvent produire des flammes et des températures très élevées qui peuvent endommager la cheminée s'ils durent plus de 2 minutes.

4.7 Liquides inflammables interdits: Ne jamais utiliser de liquides inflammables, d'accélérateurs comme la gazoline, l'huile à lampe, le kérosène, les produits pour allumer les barbecues, ou tout autre liquide inflammable pour allumer ou attiser un feu. Garder toujours ces produits éloignés du feu lorsque vous utilisez votre foyer.

4.8 Fumée lors du premier feu: Il peut arriver, lors du premier feu, que le foyer dégage un peu de fumée durant une vingtaine de minutes. Cette fumée est normale et provient généralement de la 'cuisson' du fini du foyer. Ouvrez une fenêtre et la fumée se dissipera. Attention: Cette fumée peut déclencher vos détecteurs de fumée et occasionner une fausse alarme!

4.9 Attention: très chaud: Votre foyer peut devenir très chaud. Soyez prudent en l'approchant. Éloignez vêtements, meubles, draperies, et les jeunes enfants.

4.10 Tisonnier et gants: Pour chauffer le foyer en toute sécurité il est important d'avoir un tisonnier à portée de main. Une paire de gants résistants à la chaleur est aussi recommandée et très utile lorsqu'il s'agit de manipuler des parties très chaudes en cas d'urgence.

5. Les cendres

5.1 Enlèvement des cendres: Votre foyer doit être vidé régulièrement. Laisser en tout temps un lit de cendres d'environ 1" (25 mm) dans le foyer pour protéger le fond de l'âtre. **Il n'est pas recommandé d'utiliser un porte-bûches à l'intérieur de l'âtre.**

5.2 Récipient métallique: Recueillez les cendres dans un contenant métallique muni d'un couvercle étanche et transportez-les à l'extérieur de la maison en les plaçant sur le sol loin de matériaux combustibles. Si vous prévoyez enterrer les cendres dans le sol ou les disperser au vent, gardez-les dans leur contenant hermétique jusqu'à ce que les tisons soient bien refroidis.

5.3 Engrais naturel: Les cendres peuvent être conservées et utilisées comme engrais naturel. Elles sont riches en chaux, potasse, phosphore et efficaces dans les sols acides.

6. Entretien et protection du foyer

6.1 Entretien du fini: Votre foyer est recouvert et protégé par une couche de peinture spéciale haute température. L'entretien normal consiste en un époussetage avec un chiffon doux et sec, ou encore, un plumeau. Éviter les projections de liquide sur le foyer.

6.2 Pour repeindre le foyer: S'il devient nécessaire de rafraîchir le fini du foyer, on peut le repeindre directement avec une peinture haute température pour foyers, en aérosol, marque Stove Bright, fini noir métallique no 6309 (couleur standard utilisée par Don-Bar).

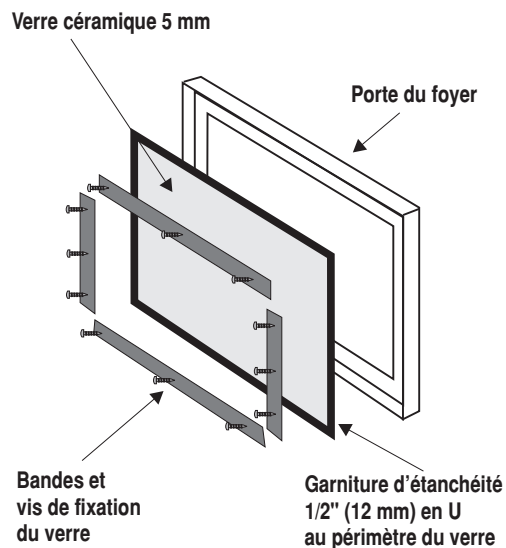
6.3 Entreposage du foyer: Pour éviter l'apparition de taches de rouille en surface, entreposer et garder les divers éléments du foyer dans un local sec.

7. Entretien de la porte vitrée

7.1 Entretien du verre: Pour nettoyer le verre, commencer par utiliser un chiffon et, de préférence, un nettoyeur à vitres pour foyers. Ces nettoyeurs sont vendus dans les commerces spécialisés. Ils peuvent dissoudre les dépôts de créosote sans endommager le verre. Ensuite, pour obtenir une surface éclatante, terminer avec un chiffon propre et un produit de nettoyage domestique courant pour le nettoyage des vitres (type Windex). Mise en garde: Attendre que le verre refroidisse complètement avant de procéder à son nettoyage. N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs.

7.2 Remplacement du verre: S'il advenait que le verre casse ou éclate en morceaux, il doit être remplacé par un panneau de dimensions identiques en verre céramique de 5 mm

Remplacement du verre de la porte



DESSIN NO 24

d'épaisseur. Le verre céramique (pyroceram) peut généralement être commandé localement dans une vitrerie ou encore commandé directement chez les Foyers Don-Bar (Note: le verre de la porte n'est pas garanti contre le bris). **Ne jamais remplacer le verre de la porte par du verre ordinaire ou du verre trempé: ils éclateraient rapidement et pourraient causer des blessures.**

7.3 Garnitures d'étanchéité de la porte: La garniture assurant l'étanchéité de la porte doit être remplacée de temps à autre. Utiliser à cette fin un cordon de fibre de verre de 3/8" (10 mm) de diamètre. Pour remplacer la garniture au pourtour du verre, utiliser un ruban d'étanchéité en fibre de verre de 1/2" (12 mm) de largeur replié en U.

8. Pose de la grille barbecue

8.1 Installation de la grille barbecue: Commencer par ajuster la hauteur de la barre

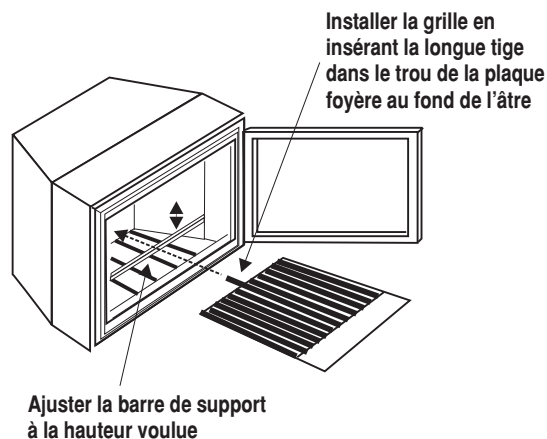
d'acier qui lui servira de support à l'avant. Insérer ensuite la grille barbecue dans l'âtre en glissant la longue tige dans le trou déjà percé à cet effet dans la plaque foyère au fond de l'âtre (*Dessin no 25*).

9. Entretien de la cheminée

9.1 Formation et enlèvement de la crésote: Lorsque le bois brûle lentement, il y a production de goudron et de vapeurs organiques qui, lorsqu'elles se combinent à l'humidité, forment la crésote. Les vapeurs de crésote condensent lorsqu'elles entrent en contact avec une cheminée froide durant un feu qui brûle lentement. Les résidus de crésote s'accumulent à l'intérieur de la cheminée. Lorsque ces dépôts de crésote prennent feu, ils dégagent des températures extrêmement chaudes.

9.2 Inspection et entretien réguliers: La cheminée doit être inspectée régulièrement afin de vérifier s'il y a accumulation de crésote. Pour éviter les risques de feu de cheminée, elle doit absolument être ramonée lorsque l'accumulation de crésote atteint 1/8" (3 mm) d'épaisseur.

Pose de la grille barbecue



DESSIN NO 25

9.3 Enlèvement des accumulations de cendres: Lors du ramonage de la cheminée prendre soin d'enlever toute accumulation de crésote ou de suie qui pourrait s'accumuler sur le déflecteur à fumée coulissant et derrière la plaque foyère au fond de l'âtre. La plaque foyère s'enlève pour le nettoyage. Utiliser au besoin un aspirateur industriel pour atteindre les recoins.

10. Pose du pare-étincelles

10.1 Pare-étincelles: Le pare-étincelles fourni en option s'installe simplement devant l'appareil. Pour le mettre en place, inclinez-le légèrement et glissez-le devant l'ouverture. Il sera retenu en place par les attaches intégrées.

11. Clapet anti-refoulement

11.1 Pose du clapet anti-refoulement (optionnel): Suivre les indications du *Dessin no 26*.

12. Pose du déflecteur intérieur

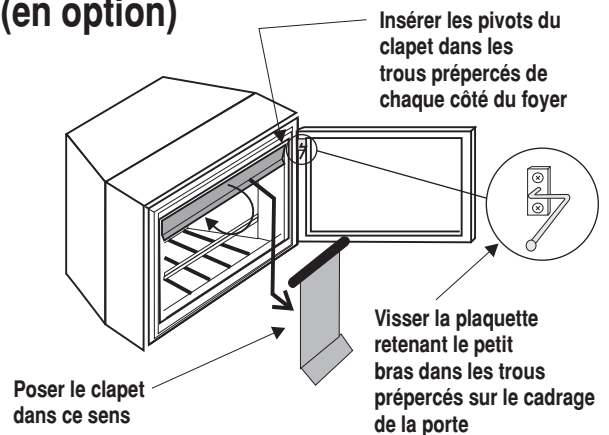
12.1 Déflecteur intérieur optionnel (non disponible sur le modèle HE): Suivre les indications du *Dessin no 27*.

13. Humidité et condensation

13.1 Humidité excessive et condensation: En hiver, un taux d'humidité trop élevé à l'intérieur de la maison peut occasionner des problèmes dans les cheminées tels que condensation, formation de glace et éventuellement dégouttement à l'intérieur du foyer. Pour éviter ces problèmes il faut maintenir un taux d'humidité acceptable à l'intérieur de la maison. Ce taux d'humidité devrait se situer entre 30% et 35% en hiver. Pour en savoir plus sur les différentes techniques pour régler les problèmes d'humidité excessive, vous pouvez consulter

gratuitement le guide *Humidité, condensation et ventilation dans les maisons* par le Conseil national de recherches du Canada à l'adresse Internet suivante: www.nrc.ca/irc/bsi/83_F.html

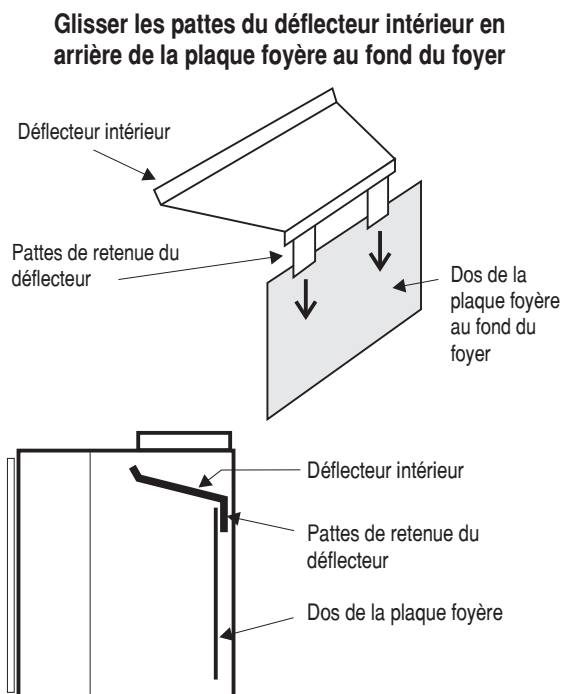
Pose du clapet anti-refoulement (en option)



Le clapet anti-refoulement s'abaisse automatiquement en ouvrant la porte. Il remonte en la fermant.

DESSIN NO 26

Pose du déflecteur intérieur (option) (non disponible sur le modèle HE)



DESSIN NO 27

PARTIE 3: LISTE DES PIÈCES DE REMPLACEMENT

Pour commander une pièce de remplacement indiquer: le numéro de modèle du foyer, le nom de la pièce et l'année d'installation du foyer	69-52	69-61	69-69	69-80	80-60	80-69	80-80	98-78	98-87
Système de combustion standard									
Clapet de cheminée (disque seul)	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tige de clapet de cheminée avec embout hexagonal	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Buse complète incluant clapet et tige avec embout hexagonal	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Déфлекteur	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Système de combustion haute efficacité HE									
Déфлекteur coulissant	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Déфлекteur supérieur (à l'exception du déфлекteur coulissant)	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tige et plaques pour opérer le déфлекteur coulissant	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Buse	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pièces standard									
Plaque coulissante pour la régulation de l'entrée d'air	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Plaque foyère	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Clapet anti-refoulement	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Porte avec barres de fixation du verre	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Verre céramique 5 mm	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Barres de fixation du verre seules (2 courtes, 2 longues)	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Garniture d'étanchéité pour le pourtour du verre	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Garniture d'étanchéité au pourtour de la porte	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Ensemble de deux (2) ventilateurs inclinés pour la base surélevée	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Ventilateur (1) monté dans un boîtier métallique pour pose latérale	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Ventilateur centrifuge	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Boîtier isolé pour ventilateur centrifuge	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Thermodisque	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Variateur de vitesse	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Plaque d'assise avec boulons de nivellement	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Base surélevée triangulaire	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pare-étincelles métallique	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Grille barbecue	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tige pour support grille BBQ	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Contour ventilé 3 côtés	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Contour ventilé 4 côtés	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Outil en forme de poignée pour opérer le foyer	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Clef à guillotine pour prise d'air extérieur	■	■	■	■	■	■	■	■	■

DIRECTIVES EN CAS DE FEU DE CHEMINÉE

1. Alerter immédiatement les membres de votre famille du danger potentiel.
2. Surveiller votre cheminée et les environs pour détecter tout début d'incendie ou dégagement de fumée.
3. En cas de doute, alerter immédiatement le service des incendies de votre localité ou le 911.
4. Faire évacuer la maison.
5. À la suite d'un feu de cheminée, ne pas réutiliser votre foyer avant que la cheminée n'ait été inspectée par un professionnel. Un feu de cheminée peut faire surchauffer les composantes de la cheminée, en déformer l'intérieur, faire courber, fendre ou disloquer certaines pièces métalliques.
6. Après l'inspection, faire remplacer, au besoin, les composantes endommagées ou jugées non sécuritaires.

1. Les premiers 5 ans: Si, durant cette période de 5 ans, et dans le cours d'une utilisation normale, une composante ou une pièce du foyer devenait défectueuse à cause d'un défaut de matériau ou de main d'oeuvre, celle-ci sera remplacée ou, à notre choix, réparée sans frais. Les pièces suivantes sont exclues de cette garantie:

1.1 Plaque foyère, déflecteur intérieur, grille cendrier, corbeille à bois, garde-bûches, pierre réfractaire, pare-étincelles en acier, grille BBQ, ventilateur électrique: Étant soumis à de hautes températures, ces pièces peuvent nécessiter d'être remplacées au fil des ans et ceci est considéré comme faisant partie d'un entretien normal. Toutefois, les pièces originales livrées avec le foyer sont garanties, pour une période de 1 an à partir de la date d'achat du foyer, contre tout défaut de matériau et de main d'oeuvre.

1.2 La cheminée: La cheminée et ses composantes n'étant pas fabriquées par les Foyers Don-Bar, veuillez consulter les conditions de la garantie du fabricant de la cheminée pour toute réclamation éventuelle à ce sujet.

1.3 Le fini peint du foyer: Le foyer est recouvert par une peinture haute température qui nécessite d'être rafraîchie de temps à autre. Toutefois, le fini original du foyer est garanti pour une période de 1 an à partir de la date d'achat. La garantie se limite à la fourniture de la peinture nécessaire pour repeindre le foyer.

1.4 Garnitures d'étanchéité: Les garnitures d'étanchéité sont garanties 90 jours à partir de la date d'achat.

2. Plan de remplacement de 20 ans: Une fois les premiers 5 ans expirés, et pour une période additionnelle de 20 ans à partir de la date d'achat, nous fournissons (à l'exception des frais de transport et des composantes décrites aux articles 1.1, 1.2, 1.3 et 1.4) toute pièce défectueuse à un prix n'excédant pas 50% du prix de détail.

3. D'aucune façon, les garanties ne doivent être interprétées comme couvrant les frais de main d'oeuvre sur place. Les Foyers Don-Bar n'assument aucune responsabilité pour les dommages à la construction résultant de la réparation ou du remplacement d'une pièce ou d'une composante couverte par la garantie.

4. Aucun représentant, employé ni agent des Foyers Don-Bar n'est autorisé à modifier ou à bonifier la présente garantie.

5. La garantie n'est valide que dans la mesure où l'installation, l'opération et l'entretien du foyer ont été exécutés en accord avec les instructions écrites du fabricant.

6. Les Foyers Don-Bar déclinent toute responsabilité quant aux dommages pouvant être causés au foyer si la réparation du foyer par des tiers est exécutée avec des pièces qui ne sont pas d'origine.

7. Toute pièce faisant l'objet d'une réclamation en vertu de la présente garantie doit être retournée à l'usine (transport prépayé) accompagnée d'une preuve d'achat. Tous les retours doivent être préalablement approuvés par le manufacturier.

8. La durée de la garantie sur toute pièce ayant fait l'objet d'une réclamation ne peut en aucun cas excéder la durée de la garantie initiale fournie avec le foyer.

9. Tirage et refoulement de fumée: Tous les foyers Don-Bar ont été conçus et testés pour assurer un tirage positif constant, sans retour de fumée, lorsqu'ils sont installés selon les instructions du fabricant. Les refoulements de fumée occasionnés par des facteurs environnementaux (pression négative, manque d'air, turbulence, etc.) ne sont pas couverts par la présente garantie.

10. La garantie ne couvre pas:

- 10.1 Le bris du verre
- 10.2 Les dommages causés par un feu de cheminée;
- 10.3 Les détériorations dues au transport et non signalées à la réception;
- 10.4 Les vices d'installation;
- 10.5 Les dommages causés par une utilisation anormale.

11. Adresser toute communication comme suit:

Les Foyers Don-Bar inc.

741, St-Vallier Ouest, Québec,

(Québec) Canada G1N 1E2

Téléphone: 418-686-9114

Télécopieur: 418-686-9117

Site web: www.don-bar.com

Courriel: don-bar@don-bar.com